ConvaTec

Natura™

EN ENGLISH

Two-Piece Convex Ostomy System with Accordion Flange*

INSTRUCTIONS FOR USE

PRODUCT DESCRIPTION
The Natura™ Two-Piece Skin Barrier with Accordion Flange* system allows the longer to be placed between the skin barrier and flange, with coupling the parts together. The flange must be used with the same size Natura™, Natura™ +, SoFlex™ Natura™ and Combihesive™ Natura™ products.

INTENDED USE
Management of stomal output.

INDICATIONS FOR USE
For use with a colostomy, ileostomy or urostomy.

PRECAUTIONS AND OBSERVATIONS
Remove the skin barrier with a fast opening when associated with irregularities and the absence of a sanitary napkin, as it is known that there have been reported cases of adhesive found in the urinary tract. Initiate appropriate medical treatment and make the patient aware of the adhesive under the urinary tract, if detected.
Caution: The device is for single use only and should not be reused. Reusing may lead to impaired risk of infection and cross-contamination. Discard the product after the first use. The longer cannot be reused for repeated use.
Caution: A healthcare professional should assess the patient's skin before with convexity prior to use.
Caution: The longer collar may cause thin irritation for users wearing diapers/nappies/incontinence pads, which should be considered when fitting.
Caution: Protect the stoma from trauma or injury.

DIRECTIONS FOR USE
1. Skin Preparation
Ensure the skin around the stoma must be clean, dry and free from oily substances/lotions.

2. Skin Barrier Preparation
1.1 Select a wafer with a cutting ring that is larger than the intended diameter of the stoma. **(Figure 1a)**
1.2 Place the wafer stoma side down on the wafer release liner. **(Figure 1b)**
1.3 Cut the skin barrier opening using the template. Do not cut beyond the outermost circle **(Figure 1c)**.
1.4 Remove liner along the inside of the backing. Do not touch the adhesive. Avoid fingers. Ensure that the adhesive liner is still attached to the backing.

3. Applying the Skin Barrier (Figure 2)
3.1 Remove the adhesive liner from the skin barrier.
3.2 Center the opening of the skin barrier over the stoma.
3.3 Gently press the skin barrier onto the peristomal area for 30 seconds.
3.4 Remove the remaining adhesive liner from the skin barrier.
3.5 Smooth in place and remove wrinkles.
3.6 Wear adhesive comfortably and secure. Wear time may vary.

4. Applying the Pouch (Figure 3)
4.1 Separate the pouch from the wafer and its liner. **(Figure 3a)**
4.2 Hold the Accordion Flange* system with the red ridge at both hands.
4.3 Line up the Accordion Flange* the pouch opening. **(Figure 3b)**
4.4 Starting at the bottom, push the pouch onto the Accordion Flange* the circumference of the flange until the pouch is fully in place. **(Figure 3c)**
4.5 Tighten the pouch to ensure a secure connection.

5. Closing the Pouch
5.1 Remove the pouch with two clips for Tail Closure **(Figure 4)**
5.2 Fold the pouch tail over the clip. Ensure the tail is folded towards the medial side. Press the clamp firmly. Ensure the pouch is sealed. Tip: Apply a little Tail Closure Adhesive (not included) to the pouch tail for extra security. Adhesive is available in Natura™ + pouches only.
5.3 Discard the Pouch with Tail Clip **(Figure 5)**

6. Emptying the Pouch
6.1 Open the Pouch with two Tail Clips **(Figure 6)**
6.2 Empty the pouch into a toilet, sink or other receptacle.
6.3 Clean the tip of the pouch with a moist tissue.
6.4 Close the pouch with Tail Clips **(Figure 6)**

7. Cleaning the Pouch
7.1 Remove the pouch with two Tail Clips **(Figure 6)**
7.2 Rinse the pouch with water. Use a pouch brush if needed to clean the interior.
7.3 Wash the pouch with mild soap and water. Use a pouch brush if needed to clean the interior. Rinse well.
7.4 Dry the pouch with a towel or let it air dry.
7.5 Deodorize the pouch with a few drops of Natura™ Deodorant Drops.
7.6 Close the pouch with Tail Clips **(Figure 6)**

8. Emptying the Pouch
8.1 Open the Pouch with two Tail Clips **(Figure 6)**
8.2 Empty the pouch into a toilet, sink or other receptacle.
8.3 Close the pouch with Tail Clips **(Figure 6)**

9. Removal of the Pouch
9.1 Open the Pouch with two Tail Clips **(Figure 6)**
9.2 Remove the pouch from the Accordion Flange* system.
9.3 Discard the pouch with Tail Clips **(Figure 6)**

10. Disposal
Follow local disposal requirements.

This device is for single use only and should not be reused. Reusing may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.
After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations.
If during the use of this device or a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.
© 2025 ConvaTec Inc.
* Indicates trademark of ConvaTec.

DE DEUTSCH

Zweiteiliges konvexes Stomaversorgungssystem mit Akkordeon-Rastring

GEBRAUCHSANWEISUNG
PRODUKTBESCHREIBUNG
Die Natura™ Hautplatten und Combihesive™ Hautschutz und Akkordeon-Rastring ermöglichen es, mit den Flansch einen größeren Rastring zu platzieren, während die Teile miteinander gekoppelt sind. Der Rastring muss zusammen mit Natura™, Natura™ +, SoFlex™ Natura™ oder Combihesive™ Natura™ Stomaprodukten in der gleichen Größe verwendet werden.

ZWECKBESTIMMUNG
Stomaausscheidungsmanagement.

INDIKATIONEN FÜR DEN GEBRAUCH
Verwendung mit einem Stoma, einer Ileostomie oder einer Urostomie.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND BEOBACHTUNGEN
Vorsicht: Entnehmen Sie Hautplatten bei der Anwendung von Artikeln mit einem schnellen Öffnen, wenn eine Hygienebinde nicht vorhanden ist, da es bekanntlich zu Berichten über Fälle von Klebstoff im Harntrakt kam. Leiten Sie gegebenenfalls eine geeignete medizinische Behandlung ein und informieren Sie den Patienten über den Klebstoff im Harntrakt, falls dieser vorhanden ist.
Dieses Hilfsmittel ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung erhöht das Risiko einer Infektion und einer Kreuzkontamination. Die physikalischen Eigenschaften dieses Hilfsmittels können für die bestimmungsgemäße Verwendung nicht mehr optimal.
Beim medizinischen Produkt sollte die Notwendigkeit für die Verwendung eines konvexen Hautschutzes von einem Gesundheitsfachmann.
Schützen Sie das Stoma vor Trauma und Verletzungen.

GEBRAUCHSANWEISUNG
1. Vorbereitung der Haut von dem Anbringen des Stomaversorgung
1.1 Die Haut um das Stoma muss sauber, trocken und frei von ölhaltigen Substanzen/Lotionen sein.

2. Vorbereitung der Basisplatte
2.1 Wählen Sie eine Basisplatte aus, die größer als Ihre Stomagröße ausgeschnitten ist. **(Abb. 1a)**
2.2 Drücken Sie den Stomaschnitt des Stomas auf die Abziehfolie der Basisplatte. **(Abb. 1b)**
2.3 Schneiden Sie mit der Schablone die Öffnung des Hautschutzes zu. Schneiden Sie nicht über den äußersten Kreis hinaus. **(Abb. 1c)**
2.4 Nimmt Sie mit dem Finger entlang der Innenseite der Schutzfolie, um eine Berührung der Klebefläche zu vermeiden. Prüfen Sie, ob die Abziehfolie immer noch an der Rückseite befestigt ist.

3. Anbringen der Basisplatte (Abb. 2)
3.1 Entfernen Sie die Abziehfolie von der Hautschutzplatte.
3.2 Zentrieren Sie die Öffnung des Hautschutzes über dem Stoma.
3.3 Drücken Sie die Basisplatte für 30 Sekunden an die die Stomaumgebende Haut fest an.
3.4 Entfernen Sie den restlichen Klebefolie von der Hautschutzplatte.
3.5 Glätten Sie die Platte.
3.6 Tragen Sie die Klebefläche angenehm und sichern Sie sie. Die Tragezeit kann variieren.

4. Anbringen des Beutels
4.1 Entfernen Sie den Beutel und seine Folie von der Basisplatte.
4.2 Halten Sie den Akkordeon-Rastring* mit dem roten Rand in beiden Hände.
4.3 Richten Sie den Akkordeon-Rastring* und den Beutelöffnung ein. **(Abb. 3b)**
4.4 Beginnen Sie unten und drücken Sie den Beutel entlang des Umfangs des Rastrings, bis der Beutel vollständig an Ort und Stelle ist. **(Abb. 3c)**
4.5 Ziehen Sie den Beutel fest, um eine sichere Verbindung zu gewährleisten.

5. Verschließen des Beutels
5.1 Nutzen Sie Beutel mit Verschlussclip* **(Abb. 4)**
5.2 Falten Sie den Beutelschwanz über den Verschlussclip. Sicherstellen, dass der Schwanz zur Mitte gefaltet ist. Drücken Sie den Verschlussclip fest zusammen. Tipp: Verwenden Sie ein wenig Kleber zum Verschließen des Beutelschwanzes (nicht inbegriffen). Kleber ist nur bei Natura™ + Beuteln erhältlich.
5.3 Entsorgen Sie den Beutel mit Verschlussclip **(Abb. 5)**

6. Entleeren des Beutels
6.1 Öffnen Sie den Beutel mit zwei Verschlussclips **(Abb. 6)**
6.2 Entleeren Sie den Beutel in eine Toilette, Waschbecken oder einen anderen Behälter.
6.3 Reinigen Sie die Beutelspitze mit einem feuchten Tuch.
6.4 Verschließen Sie den Beutel mit Verschlussclips **(Abb. 6)**

7. Reinigung des Beutels
7.1 Entfernen Sie den Beutel mit zwei Verschlussclips **(Abb. 6)**
7.2 Spülen Sie den Beutel mit Wasser. Verwenden Sie bei Bedarf eine Beutelbürste, um das Innere zu reinigen.
7.3 Waschen Sie den Beutel mit mildem Seife und Wasser. Verwenden Sie bei Bedarf eine Beutelbürste, um das Innere zu reinigen. Gründlich spülen.
7.4 Trocknen Sie den Beutel mit einem Handtuch oder lassen Sie ihn an der Luft trocknen.
7.5 Geben Sie einige Tropfen Natura™ Deodorant Drops hinzu, um den Beutel zu desodorieren.
7.6 Verschließen Sie den Beutel mit Verschlussclips **(Abb. 6)**

8. Entleeren des Beutels
8.1 Öffnen Sie den Beutel mit zwei Verschlussclips **(Abb. 6)**
8.2 Entleeren Sie den Beutel in eine Toilette, Waschbecken oder einen anderen Behälter.
8.3 Verschließen Sie den Beutel mit Verschlussclips **(Abb. 6)**

9. Entfernen des Beutels
9.1 Öffnen Sie den Beutel mit zwei Verschlussclips **(Abb. 6)**
9.2 Entfernen Sie den Beutel vom Akkordeon-Rastring* System.
9.3 Entsorgen Sie den Beutel mit Verschlussclips **(Abb. 6)**

10. Entsorgung
Entsorgungsanforderungen vor Ort beachten.

Dieses Hilfsmittel ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung kann erhöhtes Infektionsrisiko oder Kreuzkontaminierung zur Folge haben. Die physikalischen Eigenschaften des Produkts sind dann möglicherweise nicht mehr optimal für den vorgesehenen Gebrauch.
Nach seiner Verwendung dieses Produkts möglicherweise eine Biogefährdung. Die Ware gemäß allgemeiner anerkannter medizinischer Praxis und geltenden lokalen Gesetzen und Vorschriften gehandhabt und entsorgt werden.
Falls während der Verwendung dieses Geräts bzw. während seiner Verwendung ein schwerer Vorfall aufgetreten ist, ist dies dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde mitzuteilen.
© 2025 ConvaTec Inc.
* sind eingetragene Warenzeichen der ConvaTec Inc.

FI RUOTSI

Sisterna per Stomia Due Pezzi con Placca Convessa e Soffietto

ISTRUZIONI PER L'USO
DESCRIZIONE PRODOTTO
La placca Natura™ con Durahesive™ e flangia a Soffietto permette di inserire la cintura tra la barriera cutanea e la flangia per aggiungere la stomia alla cintura. Deve essere usata con placche Natura™, Natura™ +, SoFlex™ Natura™ e Combihesive™ Natura™ della stessa misura.

USO PREVISTO
Gestione della emissione stomia.

INDICAZIONI PER L'USO
Per uso con colostomia, ileostomia o urostomia.

PRECAUZIONI/OSSERVAZIONI
Rimuovere la barriera cutanea con apertura rapida quando si riscontrano irregolarità associate alla mancanza di un assorbente igienico, poiché è noto che sono stati segnalati casi di adesivo presente nelle vie urinarie. Se si nota la presenza di adesivo nelle vie urinarie, iniziare un trattamento medico appropriato e informare il paziente dell'adesivo presente nelle vie urinarie.
Attenzione: Il dispositivo è monouso e non può essere riutilizzato. Il riutilizzo può portare a rischio di infezione e contaminazione crociata. Il dispositivo potrebbe non avere più le stesse efficacia in caso di riutilizzo.
Attenzione: Prima di utilizzare la placca convessa, un operatore sanitario deve valutare la stomia del paziente.
Attenzione: Il collare più lungo può causare irritazione sottile per i pazienti che indossano pannolini/assorbenti per incontinenza, che dovrà essere considerata durante la vestizione.
Attenzione: Proteggere la stomia da traumi o lesioni.

ISTRUZIONI PER L'USO
1. Preparazione della pelle (Figura 1)
1.1 Assicurarsi che la cute intorno alla stomia sia pulita, asciutta e priva di sostanze oleose/lozioni.

2. Preparazione della placca
2.1 Selezionare un'anello della placca che sia più ampio rispetto alla misura della stomia. **(Figura 1a)**
2.2 Posizionare la placca sul lato della stomia sulla carta protettiva posizionata sul retro della placca. **(Figura 1b)**
2.3 Tagliare la placca secondo la sagoma della stomia. Non tagliare oltre il cerchio più esterno. **(Figura 1c)**
2.4 Rimuovere con dito il cerchio di carta dal retro della placca. Non toccare l'adesivo. Evitare le dita. Assicurarsi che la carta protettiva non sia ancora attaccata.

3. Applicazione della placca (Figura 2)
3.1 Rimuovere la carta protettiva dalla placca.
3.2 Centrare il foro della placca sulla stomia.
3.3 Premere delicatamente la placca sulla cute peristomale per 30 secondi.
3.4 Rimuovere la restante carta protettiva da placca.
3.5 Lisciare la placca e rimuovere le pieghe dalla placca.
3.6 Tenere la placca comodamente e fissarla. Il tempo di utilizzo può variare.

4. Applicazione della sacca
4.1 Rimuovere la sacca dalla placca e dal suo foglio di carta protettiva. **(Figura 3a)**
4.2 Tenere la flangia a Soffietto con le linee rosse di entrambe le mani.
4.3 Allineare la flangia a Soffietto* alla sacca. **(Figura 3b)**
4.4 Iniziando dal basso, inserire la flangia a Soffietto* nella sacca fino a che la circonferenza della flangia sia in posizione. **(Figura 3c)**
4.5 Tirare la sacca per verificare che sia ben fissata.

5. Chiusura della sacca
5.1 Sagoma l'inserto sacca con chiusura a Soffietto* **(Figura 4)**
Assicurarsi che l'inserto sacca sia rivolto verso il lato opposto alla sezione di saldatura per assicurare una chiusura ottimale. Premere fermamente l'inserto sacca. Suggerimento: Applicare una piccola quantità di adesivo per chiusura a soffietto (non inclusa) sulla sacca per maggiore sicurezza. Adesivo disponibile solo per sacche Natura™ +.
5.2 Smaltire la sacca con chiusura a Soffietto **(Figura 5)**

6. Svuotamento della sacca
6.1 Aprire la sacca con due clip per chiusura a Soffietto **(Figura 6)**
6.2 Svuotare la sacca in un water, lavandino o altro contenitore.
6.3 Pulire la punta della sacca con un fazzoletto umido.
6.4 Chiudere la sacca con le clip per chiusura a Soffietto **(Figura 6)**

7. Pulizia della sacca
7.1 Rimuovere la sacca con due clip per chiusura a Soffietto **(Figura 6)**
7.2 Sciacquare la sacca con acqua. Se necessario, usare uno scovolino per sacche per pulire l'interno.
7.3 Lavare la sacca con sapone neutro e acqua. Se necessario, usare uno scovolino per sacche per pulire l'interno. Sciacquare bene.
7.4 Asciugare la sacca con un asciugamano o lasciarla asciugare all'aria.
7.5 Deodorizzare la sacca con alcune gocce di Natura™ Deodorant Drops.
7.6 Chiudere la sacca con le clip per chiusura a Soffietto **(Figura 6)**

8. Svuotamento della sacca
8.1 Aprire la sacca con due clip per chiusura a Soffietto **(Figura 6)**
8.2 Svuotare la sacca in un water, lavandino o altro contenitore.
8.3 Chiudere la sacca con le clip per chiusura a Soffietto **(Figura 6)**

9. Rimozione della sacca
9.1 Aprire la sacca con due clip per chiusura a Soffietto **(Figura 6)**
9.2 Rimuovere la placca adesiva dal sistema a Soffietto.
9.3 Smaltire la sacca con due clip per chiusura a Soffietto **(Figura 6)**

10. Smaltimento
Rispettare le disposizioni locali.

Il presente dispositivo è monouso e non deve essere riutilizzato. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezione e di contaminazione crociata. Il dispositivo può rendere le proprietà fisiche non più ottimali per l'uso previsto.
Dopo l'uso, il prodotto può rappresentare un rischio biologico. Maneggiare e smaltire secondo le prassi mediche accettate e le leggi e i regolamenti locali applicabili.
Se, durante l'uso del dispositivo, si è verificato un incidente grave, segnalarlo al produttore e all'autorità nazionale competente.
© 2025 ConvaTec Inc.
* Indicano marchi di ConvaTec Inc.

FR FRANÇAIS

Appareillage pour Stomie, deux-pièces Convexe avec Soufflet

NOTICE D'UTILISATION
DESCRIPTION DU PRODUIT
Le support convexe avec soufflet (base Pression Natura™ et Durahesive™ permet de placer les sangles entre le soufflet et l'anneau de la peau et les de fixer ensemble les deux parties. Il doit être utilisé avec des sangles de même taille des gammes Natura™, Natura™ +, SoFlex™ Natura™ ou Combihesive™ Natura™.

UTILISATION PRÉVUE
Gestion de l'évacuation stomiale.

INDICATIONS
À utiliser avec une colostomie, une iléostomie ou une urostomie.

PRÉCAUTIONS ET OBSERVATIONS
Attention: Lors de patients que l'ouverture est plus ample, surtout si elle coïncide avec des irrégularités et en l'absence d'une hygiénique, il est connu que des cas d'adhérence ont été signalés dans les voies urinaires. Si nécessaire, mettre en place un traitement médical approprié et informer le patient de l'adhérence dans les voies urinaires, si elle est présente.
Attention : Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. Une réutilisation peut entraîner un risque d'infection et de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif ne seraient plus optimales pour l'usage prévu.
Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales en cours et aux lois et règlements locaux en vigueur.
Si, pendant l'utilisation de ce dispositif, un incident grave survient, veuillez en informer le fabricant et les autorités nationales compétentes.
© 2025 ConvaTec Inc.
* Sont des marques déposées de ConvaTec Inc.

ES ESPAÑOL

Sistema de dos piezas convexas para ostomía «Accordion Flange»

INSTRUCCIONES DE USO
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
Las placas Natura™ Durahesive™ «Accordion Flange» permiten situar la cinta entre el adhesivo y el disco de protección y mantener la sujeción de las placas. Debe ser utilizada junto con placas de Natura™, Natura™ +, SoFlex™ Natura™ y Combihesive™ Natura™.

USO PREVISTO
Manejo de las secreciones del estoma.

INDICACIONES DE USO
Para uso con una colostomía, ileostomía o urostomía.

PRECAUCIONES Y OBSERVACIONES
Precaución: Los pacientes con aperturas rápidas de placas de barrera que presentan irregularidades y ausencia de una compresa higiénica deben ser conscientes de que se han producido casos de adhesivo en las vías urinarias. Si se detecta, se debe iniciar un tratamiento médico adecuado y informar al paciente de la presencia de adhesivo en las vías urinarias.
Precaución: Este dispositivo es de un solo uso y no debe ser reutilizado. Su uso repetido aumenta el riesgo de infecciones y contaminación cruzada. Las propiedades físicas del producto pueden no ser las óptimas para el uso previsto después de su primer uso.
Atención: Un profesional de la sanidad debe evaluar la piel del paciente antes de su uso con convexidad.
Precaución: La cinta de la placa de base puede causar irritación en los pacientes que usan pañales/compresas/ropa interior de incontinencia, que se debe tener en cuenta a la hora de colocar el producto.
Precaución: Proteja el estoma de traumatismos o lesiones.

INSTRUCCIONES DE USO
1. Preparación de la piel
Asegurarse de que la piel del estoma esté limpia, seca y libre de sustancias oleosas/lociones.

2. Preparación de la placa
2.1 Seleccione una placa de base de un diámetro mayor que el diámetro del estoma. **(Figura 1a)**
2.2 Coloque la placa de base con el estoma hacia abajo sobre el papel de liberación. **(Figura 1b)**
2.3 Corte la placa de base con la plantilla. No corte más allá del círculo más externo. **(Figura 1c)**
2.4 Retire el papel de liberación del interior de la placa de base. Evite tocar el adhesivo. Evite los dedos. Asegúrese de que el papel de liberación siga adherido a la placa de base.

3. Aplicación de la placa de base (Figura 2)
3.1 Retire el papel de liberación de la placa de base.
3.2 Centre la placa de base con el estoma.
3.3 Presione suavemente la placa de base sobre la piel peristomal durante 30 segundos.
3.4 Retire el papel de liberación restante de la placa de base.
3.5 Alisar la placa de base.
3.6 Ajuste la placa de base cómodamente y asegúrela. Tiempo de uso variable.

4. Aplicación de la bolsa (Figura 3)
4.1 Separe la bolsa de la placa de base y de su papel de liberación. **(Figura 3a)**
4.2 Sujete el sistema «Accordion Flange*» con la cresta roja en ambas manos.
4.3 Alinee el «Accordion Flange*» con la bolsa. **(Figura 3b)**
4.4 Empezando por la parte inferior, empuje la bolsa sobre el «Accordion Flange*» a lo largo de la circunferencia de la brida hasta que esté en su posición. **(Figura 3c)**
4.5 Tire de la bolsa para asegurar una conexión segura.

5. Cierre de la bolsa
5.1 Retire la bolsa con dos clips de cierre **(Figura 4)**
Doble el extremo de la bolsa en sentido medial. Presione firmemente el clip de cierre. Asegúrese de que la bolsa está cerrada. Consejo: Aplique un poco de adhesivo para cierre de la bolsa (no incluido) en el extremo de la bolsa para mayor seguridad. El adhesivo está disponible en bolsas Natura™ +.
5.2 Deseche la bolsa con clip de cierre **(Figura 5)**

6. Vaciado de la bolsa
6.1 Abra la bolsa con dos clips de cierre **(Figura 6)**
6.2 Vacíe la bolsa en un inodoro, fregadero u otro recipiente.
6.3 Limpie la punta de la bolsa con un pañuelo.
6.4 Cierre la bolsa con los clips de cierre **(Figura 6)**

7. Limpieza de la bolsa
7.1 Retire la bolsa con dos clips de cierre **(Figura 6)**
7.2 Enjuague la bolsa con agua. Si es necesario, utilice un cepillo para bolsas para limpiar el interior.
7.3 Lave la bolsa con jabón neutro y agua. Si es necesario, utilice un cepillo para bolsas para limpiar el interior. Enjuague bien.
7.4 Seque la bolsa con una toalla o déjela secar al aire.
7.5 Desodorice la bolsa con unas gotas de Natura™ Deodorant Drops.
7.6 Cierre la bolsa con los clips de cierre **(Figura 6)**

8. Vaciado de la bolsa
8.1 Abra la bolsa con dos clips de cierre **(Figura 6)**
8.2 Vacíe la bolsa en un inodoro, fregadero u otro recipiente.
8.3 Cierre la bolsa con los clips de cierre **(Figura 6)**

9. Retirada de la bolsa (Figura 6)
9.1 Abra la bolsa con dos clips de cierre **(Figura 6)**
9.2 Retire la placa adhesiva del sistema «Accordion Flange*».
9.3 Deseche la bolsa con clips de cierre **(Figura 6)**

10. Eliminación
Cumpla con los requisitos locales de eliminación.

Este dispositivo es de un solo uso y no debe reutilizarse. Su reutilización puede aumentar el riesgo de infección y de contaminación cruzada. Las propiedades físicas del dispositivo pueden no ser las más apropiadas para el uso previsto.
Después de su uso, este producto puede suponer un riesgo biológico. Manipule y elimínelo de acuerdo con las prácticas médicas aceptadas y las leyes y reglamentos locales.
Si se produce un incidente grave mientras se usa este producto, informe al fabricante y a la autoridad nacional pertinente.
© 2025 ConvaTec Inc.
* y ™ Son marcas de ConvaTec Inc.

PT PORTUGUESA

Sistema para ostomia de duas peças, convexo com uma aceitação

INSTRUÇÕES DE USO
DESCRIÇÃO DO PRODUTO
O placa protetora Natura™ Durahesive™ com sistema aceitação permite que o cinto seja colocado entre a pele e a placa protetora cutânea e a aba de fixação, no momento da ancoragem de ação se ao parte posterior. Deve ser utilizado com placas Natura™, Natura™ +, SoFlex™ Natura™ e Combihesive™ Natura™ com a mesma medida.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
Gestão do fluxo ostomia.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Para uso com colostomia, ileostomia ou urostomia.

PRECAUÇÕES E OBSERVAÇÕES
Importante: Em caso de irregularidades associadas à ausência de um penso higiénico, remova a placa protetora cutânea e a aba de fixação, no momento da ancoragem de ação se ao parte posterior. Se for detetado, deve iniciar um tratamento médico adequado e informar o paciente da presença de adesivo na bexiga urinária.
Atenção: O dispositivo é de uso único e não deve ser reutilizado. A reutilização pode levar a um aumento do risco de infeção e de contaminação cruzada. As propriedades físicas do produto podem não ser ideais para a utilização pretendida após a primeira utilização.
Atenção: Após a utilização, este produto pode apresentar um perigo biológico potencial. Manuseie e elimine de acordo com as práticas médicas aceites e as leis e regulamentos locais em vigor.
Atenção: Se ocorrer um incidente grave durante a utilização do dispositivo, informe o fabricante e a autoridade nacional competente

4. Pomjera medice
4.1 Preparativ traje u sredicu, odvajanjem njegovih otpadnih (**Pribac 2**)
4.2 Stopiti ostavu, uklonite ostatke spojnice + Accrofen Flange™
4.3 Pronaći prikladnu ploču, ili spojnicu (spojnice) medice (**Pribac 4**)
4.4 Zapečatiti medicinski preparat i pričvrstiti ga prikladnim tkivnim spojnicama, medicinskim ljepilom, ili kombinacijom ovih metoda (**Pribac 5**)
4.5 Pokrenite pokretnu medicu, pomoću njezinog njezinog spoja.

5. Zatvaranje medice
5.1 Medicinski preparat treba biti zatvoren u tkivnim spojnicama (**Pribac 6**)
Smatrajte tkivni sustav, zajedno s njegovim tkivnim spojnicama, kao dio sustavnih spojnica na medicinskom uređaju. Ne dopustite da se medicinski preparat ili medicinski uređaj ne ukloni iz njegovog spojnog tkiva. Ako je potrebno ukloniti, obratite se proizvođaču Natura™ Durahesive™ ili Sur-Fil™ Natura™ ili Combihesive™ Natura™ za savjetovanje.
5.2 Vrsta spojnice (spojnica) u zatvaranju (**Pribac 7**)
5.3 Vrsta zatvaranja u Accoseal™ sustavu (**Pribac 8**)
5.4 Vrsta zatvaranja u poliftaljenim spojnicama (**Pribac 9**)
5.5 Vrsta zatvaranja u mehanim spojnicama (**Pribac 10**)

6. Postupanje medicom
6.1 Medicinski preparat u kontaktu s tkivnim spojnicama (**Pribac 11**)
Odmaknite kožni medicinski preparat, kako biste omogućili ovaj dodatni kožni pečat, potom ispravite medicu.
6.2 Vrsta spojnice (spojnica) u zatvaranju (**Pribac 12**)
6.3 Vrsta zatvaranja u Accoseal™ sustavu (**Pribac 13**)
6.4 Vrsta zatvaranja u poliftaljenim spojnicama (**Pribac 14**)
6.5 Vrsta zatvaranja u mehanim spojnicama (**Pribac 15**)

7. Pričvršćivanje vrste medice na mesto
7.1 Accoseal™ vrsta (**Pribac 16**)
7.2 Prstenasti spojnici (**Pribac 16**)
7.3 Vakuum spojnice (**Pribac 17**)

8. Postavite medicinsku ploču
8.1 Pronađite prikladnu ploču, ili spojnicu (spojnice) medicinskog preparata (**Pribac 18**)
8.2 Pričvrstite medicinsku ploču na zatvaranje (**Pribac 19**)
8.3 Vrsta zatvaranja u Accoseal™ sustavu (**Pribac 20**)
8.4 Vrsta zatvaranja u poliftaljenim spojnicama (**Pribac 21**)
8.5 Vrsta zatvaranja u mehanim spojnicama (**Pribac 22**)

9. Pričvršćivanje medice
9.1 Medicinski preparat u kontaktu s tkivnim spojnicama (**Pribac 23**)
Odmaknite kožni medicinski preparat, kako biste omogućili ovaj dodatni kožni pečat, potom ispravite medicu.
9.2 Vrsta spojnice (spojnica) u zatvaranju (**Pribac 24**)
9.3 Vrsta zatvaranja u Accoseal™ sustavu (**Pribac 25**)
9.4 Vrsta zatvaranja u poliftaljenim spojnicama (**Pribac 26**)
9.5 Vrsta zatvaranja u mehanim spojnicama (**Pribac 27**)

10. Pričvršćivanje medice (Pribac 28)

11. Zavrijeđa
Pri uporabi, primjenite upotrebnu kožu po potrebi.
Pripremite kožu neposredno prije uporabe. Ne dopustite da se medicinski preparat ili medicinski uređaj ne ukloni iz njegovog tkivnog spojnog tkiva. Ako je potrebno ukloniti, obratite se proizvođaču Natura™ Durahesive™ ili Sur-Fil™ Natura™ ili Combihesive™ Natura™ za savjetovanje.
Ce mod a pentru legarea protezei de colostomie a unui inel rigiș de spumă pe care se montează o placă, o pungă sau o pungă cu un singur orificiu.
© 2025 ConvaTec Inc.
™ și ® sunt mărci înregistrate ale ConvaTec Inc.

РУССКИЙ

Двухкомпонентная кожная система по уходу за стомой с аксессуаром-сборником формы
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА
Адгезивная паста Natura™ Durahesive™ с аксессуаром-сборником формы позволяет разместить плоскостные аксессуары (в частности мешки, фланцы, ленты, чистящие салфетки, стомные порошки, пасты и средства для ухода за кожей) в непосредственной близости к стоме. Сборник формы также фиксирует аксессуары в нужном положении и позволяет использовать несколько аксессуаров одновременно.
НАЗНАЧЕНИЕ
Контроль за стомальным мочеиспусканием.
ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Для использования в домашних условиях, амбулаторный или урестомный.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И ЗАМЕЧАНИЯ
Внимание: Подготовьте с осторожностью, с целью защиты расширения кожи стомы или в отсутствие мочевой прокладки, пасту от мешка, чтобы предотвратить попадание адгезивного вещества на кожу. Не допускайте попадания адгезивного вещества на кожу, не покрытую стомой, во избежание дискомфорта и раздражения кожи. Не допускайте попадания пасты для адгезивного применения на кожу, не покрытую стомой, во избежание дискомфорта. Не допускайте попадания пасты для адгезивного применения на кожу, не покрытую стомой, во избежание дискомфорта. Не допускайте попадания пасты для адгезивного применения на кожу, не покрытую стомой, во избежание дискомфорта.
Внимание: Изделие предназначено только для одноразового применения и не должно использоваться повторно. Повторное использование может привести к ухудшению качества изделия и/или к инфекции.
Внимание: Не допускайте попадания пасты для адгезивного применения на кожу, не покрытую стомой, во избежание дискомфорта.
Внимание: Не допускайте попадания пасты для адгезивного применения на кожу, не покрытую стомой, во избежание дискомфорта.
Внимание: Не допускайте попадания пасты для адгезивного применения на кожу, не покрытую стомой, во избежание дискомфорта.
Внимание: Не допускайте попадания пасты для адгезивного применения на кожу, не покрытую стомой, во избежание дискомфорта.
СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ:
1. Подготовка кожи
1.1 При работе с стомным мешком системы по уходу за стомой бритвой или с помощью стомы должны быть чистыми, сухими и свободными.
2. Подготовка пластины
2.1 Отрежьте пластину по размеру стомы, оставьте расширение кожи стомы и отрежьте лишнюю часть.
3. Нанесение пастины (Рис.2)
2.2 Нанесите тонкий слой пасты на защитной пленке пластины. (**Рис.3**)
2.3 Выровняйте пастину и аккуратно нажмите на пастину. (**Рис.4**)
2.4 Проверьте пастину на внутренней стороне надежности отверстия, чтобы следить за внутренней стороне пастины.
3. Нанесение пастины (Рис.2)
3.1 Нанесите адгезивную пасту с пластины.
3.2 Выровняйте отверстие пастины по центру стомы.
3.3 Нажмите на пастину мягко, чтобы сделать пастину. Не подвергайте адгезивной пасту на внутренней стороне пастины.
4. Нанесение пастины (Рис.2)
4.1 Нанесите адгезивную пасту с пластины.
4.2 Выровняйте отверстие пастины по центру стомы.
4.3 Нажмите на пастину мягко, чтобы сделать пастину. Не подвергайте адгезивной пасту на внутренней стороне пастины.
5. Закрытие мешка
5.1 Прикрепите мешок к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.6**)
Подверните пластину мешка вокруг кольца для кольца, начиная с кольца на конце мешка и завершая стомой. Не допускайте попадания адгезивной пасты на внутреннюю сторону пластины.
5.2 Прикрепите мешок к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.7**)
5.3 Прикрепите мешок к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.8**)
5.4 Прикрепите мешок к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.9**)
5.5 Прикрепите мешок к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.10**)
6. Уход за мешком
6.1 Прикрепите мешок к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.11**)
6.2 Прикрепите мешок к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.12**)
6.3 Прикрепите мешок к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.13**)
6.4 Прикрепите мешок к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.14**)
6.5 Прикрепите мешок к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.15**)
7. Фиксация мешка на месте
7.1 Accoseal™ (**Рис.16**)
7.2 Кольцевые прокладки (**Рис.16**)
7.3 Вакуумные прокладки (**Рис.17**)
8. Установка пластины
8.1 Выберите подходящую пластину, или прокладку (прокладки) для стомы (**Рис.18**)
8.2 Прикрепите пластину к пластинам (**Рис.19**)
8.3 Прикрепите пластину к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.20**)
8.4 Прикрепите пластину к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.21**)
8.5 Прикрепите пластину к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.22**)
9. Фиксация пластины
9.1 Прикрепите пластину к пластинам (**Рис.23**)
9.2 Прикрепите пластину к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.24**)
9.3 Прикрепите пластину к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.25**)
9.4 Прикрепите пластину к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.26**)
9.5 Прикрепите пластину к пластинам с помощью Accoseal™ (**Рис.27**)
10. Фиксация пластины (Рис.28)
11. Уход
Используйте кожу по мере необходимости.
Подготовьте кожу непосредственно перед использованием. Не допускайте попадания адгезивного вещества на кожу, не покрытую стомой, во избежание дискомфорта. Если необходимо удалить, обратитесь к производителю Natura™ Durahesive™ или Sur-Fil™ Natura™ или Combihesive™ Natura™ для консультации.
© 2025 ConvaTec Inc.
™ и ® являются торговыми марками ConvaTec Inc.

SLOVENŠČINA

Dvodelni korekcijski sistem za stomo z accordion sleevom
NAVODILA ZA UPORABO
OPIS IZDELKA
Natura™ Durahesive™ lepilna pasta z accordion sleevom omogoča, da ploščnim izdelkom (npr. vrečkam, prirobnicam, trakovom, čistilnim robčkom, stomnim prahom, pastam in izdelkom za nego kože) zagotovimo bližino stome. Sleeve tudi zadrži izdelke v pravilnem položaju in omogoča uporabo enega izdelka ali pa kombinacijo izdelkov.
NAMEN UPORABE
Stomno urinsko kontrolo (ileostomo).
INDIKACIJE ZA UPORABO
Za uporabo v domačem okolju, ambulantno ali urostomo.
OPOZORILA IN NAVODILA ZA UPORABO
Opozorilo: Izdelek je namenjen za enkratno uporabo in ga ne smete ponovno uporabiti. Ponovna uporaba lahko vpliva na izdelek in/ali povzroči okužbo.